

# Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

APPLICATION FOR THE ISSUE OF RESIDENTIAL PERMIT

DEMANDE D'ATTRIBUTION D'AUTORISATION DE SEJOUR

\* Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

\* Details are also necessary if these persons remain abroad.

\* Renseignements nécessaires même si ces personnes restent à l'étranger.

## Personalbogen

1. Familienname / Surname / Nom

  

Geburtsname / Maidenname / Nom de jeune fille

2. Vornamen / First and middle names / Prénoms

  

3. Geburtstag / Date of birth / Date de naissance

4. Geburtsort / Place of birth / Lieu de naissance

  

5. Staatsangehörigkeit(en) – bei mehreren sind alle anzugeben /  
Nationality(ies) – if applicant has several nationalities all are to be given / Nationalité(s) – les donner toute s'il y a en plusieurs

a) jetzige / present / actuelle

  

b) frühere / previous / ancienne

6. Familienstand / Marital status / Situation de famille

<input type="checkbox"/> ledig / single / célibataire	<input type="checkbox"/> verheiratet / married / marié(e)	<input type="checkbox"/> seit / since / depuis le	<input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft / registered partnership / partenariat enregistré	<input type="checkbox"/> seit / since / depuis le	<input type="checkbox"/> geschieden / divorced / divorcé(e)	<input type="checkbox"/> verwitwet / widowed / Veuf (veuve)
---	---	---	---	---	---	---

7. Ehegatte\* (Name) / Husband or wife\* (Name) / Epoux(se)\* (Nom)

  

Geburtsname / Maidenname / Nom de jeune fille

Vornamen / First and middle names / Prénoms

  

Geburtstag / Date of birth / Date de naissance

Geburtsort / Place of birth / Lieu de naissance

  

Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité

Wohnort / Residence / Domicile

8. Kinder\* / Children\* / Enfants\*

Name / Name / Nom	Vornamen / First and middle names / Prénoms	Geburtstag / Date of birth / Date de naissance	Geburtsort / Place of birth / Lieu de naissance	Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité	Wohnort / Residence / Domicile
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**9. Vater\* des Antragstellers (Geburtsname/Name) / Father\* of applicant (Maidenname/Name) / Père\* du demandeur (Nom de jeune fille/Nom)**

**Vorname** / First and middle names / Prénoms

**10. Mutter\* des Antragstellers (Geburtsname/Name) / Mother\* of applicant (Maidenname/Name) / Mère\* du demandeur (Nom de jeune fille/Nom)**

**Vornamen** / First and middle names / Prénoms

**11. Pass oder sonstiger Reiseausweis – Genaue Bezeichnung – /**

Passport or other identity card for travels – exact designation – / Passeport ou autre document requis pour le voyage – Désignation précise –

**Nr. / No. / No.**

**ausgestellt von** / issued by / établit par

**ausgestellt am** / issued on / Délivré le

**gültig bis** / valid until / valable jusqu'au

**12. Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach / Right of return (if noted in passport) to / Autorisation de retour en (si elle figure dans le passeport)**

**bis zum** / until / jusqu'au

**13. Eingereist am / Date of entry / Date d'entrée**

**14. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten? /**

Have you previously been in Germany? /  
Avez-vous déjà séjourné en Allemagne?

**ja /**  
 **yes /**  
 **oui**

**nein /**  
 **no /**  
 **non**

**Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte / If yes, dates and residences / Si oui, quand et où**

**vom** / from / du

**bis** / to / au

**in** / at / à

**15. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland /**

Intended place of residence (if available address in the Federal Republic of Germany) / Lieu de séjour prévu (adresse s'il y a) en République Fédérale Allemande

**16. Zugezogen am / Registered on / Arrivé le**

**von** / coming from / venant de

**17. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo? /**

Will permanent residence outside Federal Republic of Germany be kept up and if applicable, where? /  
Le domicile à l'étranger est-il conservé? Le cas échéant, où?

**ja/**  
 **yes/**  
 **oui**

**nein/**  
 **no/**  
 **non**

**18. Sollen Familienmitglieder mit einreisen? (Ausfüllung nur im Ausland) /**

Are any family members to enter the country together with you? (Only to be filled in abroad) /  
Des membres de la famille veulent-ils également entrer dans le pays? (Ane remplir qu'à l'étranger)

**ja/**  
 **yes/**  
 **oui**

**nein/**  
 **no/**  
 **non**

**Wenn ja, welche? / If yes, which? / Si oui, lesquels?**

**19. Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitsaufnahme, Besuch, Touristenreise, Studium usw.) /**  
Purpose of stay in the Federal Republic of Germany e. g. employment, visit, tourist travel, studies, etc. /  
But du séjour en République Fédérale Allemande par ex. emploi, visite, voyage de tourisme, études etc.

**Arbeitgeber – Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw. /**  
Employer – Names of relatives, of the institute of study, references, etc. /  
Employeur – Nomes de la parenté, de l'institution d'études, références etc.

**Deren Anschrift / Address there of / Adresse de ceux-ci**

**Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs) / Intended type of employment (Description of job) / Emploi prévu (profession exercée)**

**20. Erlernter Beruf / Professional training / Formation professionnelle**

**21. Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland /**  
Intended duration of stay in the Federal Republic of Germany /  
Durée prévue du séjour en République Fédérale Allemande

vom / from / du

bis / to / au

**22. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? / Means of livelihood? / Comment le séjour est-il financé?**

**23. Sind Sie vorbestraft? /**  
Previous convictions? /  
Avez-vous déjà été condamné?

ja /  
yes /  
oui

nein /  
no /  
non

a) in Deutschland, wann und wo / in Germany – where and when / en Allemagne quand et où

**Grund der Strafe / Reason for conviction / motif de la condamnation**

**Art und Höhe der Strafe / Type and extent of conviction / sorte de condamnation**

b) im Ausland, wann und wo / abroad – where and when / à l'étranger quand et où

**Grund der Strafe / Reason for conviction / motif de la condamnation**

**Art und Höhe der Strafe / Type and extent of conviction / sorte de condamnation**

**24. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthalts-**

**genehmigung abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? /**

Have you ever been expelled by, or deported from the Federal Republic of Germany, or has any application for a residence permit ever been rejected, or have you ever been refused entry into the Federal Republic of Germany? /  
Avez-vous été expulsé(e) ou déporté(e) de la R.F.A., ou une demande de permis de séjour a-t-elle été rejeté ou l'entrée en République Fédérale vous a-t-elle été refusée?

ja /  
yes /  
oui

nein /  
no /  
non

**25. Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? /**  
Are you suffering from infectious diseases? /  
Souffrez-vous de maladies contagieuses?

ja /  
yes /  
oui

nein /  
no /  
non

**ggf. an welchen? / If applicable, which? / Si oui, lesquelles?**

**Ich beantrage die Aufenthaltsgenehmigung**

für  Tage  Wochen  Monat(e)  Jahr(e).

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.**

I apply for residential permit

for  days  weeks  month(s)  year(s).

I certify that the above mentioned details given by me are correct and complete to the best of my knowledge.

I have received the memorandum for foreigners.

Je sollicite une autorisation de séjour

pour  jours  semaines  mois  an(s).

J' affirme avoir rempli ce formulaire complétement et conformément à la vérité.

Reçu Feuille d'indications pour les Étrangers.

**Hinweis gemäß § 10 Datenschutzgesetz Nordrhein-Westfalen:**

**Die in diesem Vordruck angegebenen personenbezogenen Daten werden aufgrund des Aufenthaltsgesetzes vom 30.07.2004 in der Fassung der Bekanntmachung vom 25.02.2008 und den dazu ergangenen Rechtsvorschriften erhoben und verarbeitet.**

Note according to section 10 Data Protection Act of Northrhine-Westphalia:

The personal data indicated on this form are recorded and processed on the basis of the Aliens Act dated 30.07.2004 and the pertinent legal rules.

Note selon § 10 Loi de protection des données Rhin-Nord-Westphalia:

Les données personnelles indiquées dans ce formulaire sont enregistrées et traitées en vertu de la Loi des étrangers du 30.07.2004 et des dispositions légales promulguées à cet effet.



**Jetzige Anschrift / Present address / Adresse actuelle:**

**Ort / Place / lieu**

**Straße, Hausnummer / Street, number / rue et numéro**

**Lichtbild des Antragstellers /**  
Photo of Applicant /  
photo du demandeur

**Ort, Datum / Place, date / lieu et date**

**Eigenhändige Unterschrift / Signature (own hand) / Signature autographe**

**Kontaktdaten (freiwillige Angabe) / Contact (optional) / Contact (Déclaration facultative):**

**Telefon – E-Mail / Phone – E-mail / téléphone – E-mail**